

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

27 NOVEMBER 1951.

27 NOVEMBRE 1951.

### Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1952.

### Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1952.

#### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER EECKMAN.

#### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES FINANCES (1)  
PAR M. EECKMAN.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Het wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1952 heeft in uwe Commissie aanleiding gegeven tot een zeer grondige bespreking, waarvan: de bezorgdheid om het werkelijk evenwicht der begroting, de weerslag op de begroting veroorzaakt door de sociale conflicten van October laatstleden, de speciale belastingen op de uitzonderlijke inkomsten, de Europese Betalings-Unie (E. B. U.) de bijzondere aandacht der commissarissen gaande hielden.

De Commissie heeft unaniem haar waardering betuigd aan de heer Minister om de klaarheid en de ordentelijkheid van de algemene toelichting die bij de begroting gevoegd werd, en drukte tevens de wens uit dat deze schikking als voorbeeld zou dienen voor de toekomst.

#### SAMENVATTING VAN DE BEGROTING 1952 EN VERGELIJKING MET DE BEGROTING 1951.

##### Gewone begroting :

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Uitgaven ... .. fr.           | 70,441 milliard |
| Ontvangsten... .. fr.         | 70,577 milliard |
| Zegge een boni van ... .. fr. | 136 miljoen     |

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Belle, voorzitter; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquellier.

Zie :

4-1: Begroting.

Le projet de loi relatif au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1952 a donné lieu, au sein de votre Commission, à une discussion très approfondie, au cours de laquelle l'attention des commissaires s'est spécialement portée sur les points suivants : le souci d'assurer un réel équilibre du budget, les répercussions budgétaires des conflits sociaux survenus au mois d'octobre dernier, les impôts spéciaux sur les revenus exceptionnels et l'Union Européenne des Paiements (U. E. P.).

La Commission unanime a exprimé sa satisfaction à M. le Ministre pour la clarté et l'ordonnance parfaite de l'exposé général annexé au budget et a émis le vœu de voir adopter la même présentation à l'avenir.

#### RECAPITULATION DU BUDGET DE 1952 ET COMPARAISON AVEC LE BUDGET DE 1951.

##### Budget ordinaire :

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Dépenses ... .. fr. | 70,441 milliards |
| Recettes... .. fr.  | 70,577 milliards |
| Boni ... .. fr.     | 136 millions     |

(1) Composition de la Commission : MM. Van Belle, président; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Gaspar, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven, Vanden Boeynants. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquellier.

Voir :

4-1: Budget.

G.

**Buitengewone begroting :**

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Betalingskredieten ... .. fr. | 21,353 milliard |
| Ontvangsten... ..             | 1,588 milliard  |

Het verschil zal moeten gedekt worden door leningen en de gewone thesauriemiddelen.

**Evolutie van de gewone begroting 1951.****A. — Ontvangsten :**

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Aanvankelijke voorzieningen fr. | 63,8 milliard |
| Waarschijnlijke ontvangsten ... | 73,4 milliard |
| Meerwaarden ... ..              | 9,6 milliard  |

**B. — Uitgaven :**

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Gestemde begrotingen ... .. | 63,5 milliard |
|-----------------------------|---------------|

**Eerste bijblad :**

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Verminderingsen ... .. | 3,0 milliard |
|------------------------|--------------|

---

60,5 milliard

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| Bijkredieten ... .. | 4,3 milliard |
|---------------------|--------------|

---

64,8 milliard

|                                                                        |              |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Waarschijnlijke bijkredieten voor<br>het tweede neer te leggen bijblad | 3,3 milliard |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|

---

68,1 milliard

Hoe is deze toename te verklaren ?

**Vermeerderingen van uitgaven.**

1) 4,2 milliard uitgaven toe te schrijven aan de internationale conjunctuur :

bijkomende militaire inspanning (2,1 milliard);  
prijssubsidies (1,1 milliard) gevolg van de evolutie der prijzen veroorzaakt door de bewapeningspolitiek (wedden, pensioenen : 0,9 milliard);

2) 3,4 milliard uitgaven voortkomend uit andere oorzaken, waarvan :

supplement van 473 miljoen voor de pensioenen,  
supplement van 500 miljoen voor de wedden der staats-agenten,  
supplement van 950 miljoen voor werklozensteun,

supplement van 75 miljoen voor de landbouwpolitiek,  
ongeveer 1 milliard diverse sociale uitgaven.

**Verminderingsen.**

Vermindering van 2,3 milliard voortkomend uit een nieuw systeem voor het boeken der kwade posten en terugbetalingen inzake belastingen.

Als globale uitslag voorziet men in de gewone begroting van 1951 :

73,4 milliard ontvangsten en  
68,1 milliard uitgaven.

Het boni zal aldus 5,3 milliard belopen.

**Budget extraordinaire :**

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| Crédits de paiement ... .. fr. | 21,353 milliards |
| Recettes... ..                 | 1,588 milliard   |

La différence devra être couverte par des emprunts et les moyens de trésorerie ordinaires.

**Evolution du budget ordinaire de 1951.****A. — Recettes :**

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Prévisions initiales... .. fr. | 63,8 milliards |
| Recettes probables... ..       | 73,4 milliards |
| Plus-values ... ..             | 9,6 milliards  |

**B. — Dépenses :**

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Budgets votés ... .. | 63,5 milliards |
|----------------------|----------------|

**Premier feuillet :**

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Réductions ... .. | 3,0 milliards |
|-------------------|---------------|

---

60,5 milliards

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Crédits supplémentaires ... .. | 4,3 milliards |
|--------------------------------|---------------|

---

64,8 milliards

|                                                                                 |               |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Crédits supplémentaires probables<br>pour le 2 <sup>me</sup> feuillet à déposer | 3,3 milliards |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------|

---

68,1 milliards

Comment expliquer cet accroissement ?

**Augmentations de dépenses.**

1) 4,2 milliards de dépenses imputables à la conjoncture internationale :

effort militaire complémentaire (2,1 milliards);  
subventions aux prix (1,1 milliard), conséquence de l'évolution des prix provoquée par la politique d'armement (traitements, pensions : 0,9 milliard);

2) 3,4 milliards de dépenses résultant d'autres causes, dont :

un supplément de 473 millions pour les pensions,  
un supplément de 500 millions pour les traitements des agents de l'Etat,  
un supplément de 950 millions pour le soutien des chômeurs,  
un supplément de 75 millions pour la politique agricole,  
environ 1 milliard de dépenses sociales diverses.

**Réductions.**

Diminution de 2,3 milliards résultant d'un nouveau système de comptabilisation des non-valeurs et remboursements en matière fiscale.

En conclusion, on prévoit que le budget ordinaire de 1951 enregistrera :

73,4 milliards de recettes et  
68,1 milliards de dépenses.

Le boni atteindra ainsi 5,3 milliards.

**Gewone begroting van 1952 (Uitgaven).**

Het totaal 70,4 milliard omvat :

20,6 milliard (29,64 %) van de Openbare Schuld, de Pensioenen en de Dotaties,  
14,5 milliard (20,78 %) voor de personeelsuitgaven,  
7 milliard (10 %) voor de materieeluitgaven,  
22,2 milliard (31,81 %) voor de subsidies,  
5,3 milliard (7,6 %) voor de diverse uitgaven.

Zo men deze cijfers legt nevens de waarschijnlijke uitgaven van 1951 (68,1 milliard — 0,4 milliard uitgaven van vroegere dienstjaren verbonden aan 1951, t.t.z. 67,7 milliard), dan stelt men vast dat er in 1952 een verhoging van de uitgaven is van 2,7 milliard ten overstaan van 1951.

**Bijzonderste verhogingen :**

a) Uitgaven voortspuitend uit de internationale conjunctuur :

Invloed van de prijsverhoging op de wedden en pensioenen ... .. 575 miljoen  
Bijkomende militaire inspanning ... .. 2.449 miljoen

b) Andere uitgaven :

Openbare schuld : Verhoging van 1.403 miljoen (voornamelijk voortkomend uit de recente wettelijke maatregelen inzake aflossing van de muntsaneringslening).

Sociale maatregelen ... .. 569 miljoen

**Voornaamste verminderingen :**

Economische subsidies... .. 733 miljoen  
Subsidies aan de N. M. B. S. ... .. 700 miljoen

**Ontleding van de voornaamste begrotingsposten.****I. — Personeelsuitgaven :**

In 1951... .. 13,3 milliard  
In 1952... .. 14,5 milliard

**Oorzaken van de aangroei :**

De verhoging van 5 % is voorzien voor 12 maand in 1952 in de plaats van 8 maand in 1951; verschil : 200 miljoen  
Landsverdediging (ten gevolge de bijkomende bewapeningsinspanning)... .. 757 miljoen  
Personeelsuitgaven door de Burgerlijke Veiligheid ... .. 95 miljoen

**II. — Militaire uitgaven :****Gewone begroting van Landsverdediging :**

Aanvankelijke begroting van 1951... .. 7 milliard  
Begroting van 1952 ... .. 10,1 milliard  
(of 14,35 % van het geheel der gewone uitgaven).

Verschil ... .. 3 milliard

**Budget ordinaire de 1952 (Dépenses).**

Le total de 70,4 milliards comprend :

20,6 milliards (29,64 %) pour la Dette publique, les Pensions et les Dotations,  
14,5 milliards (20,78 %) pour les dépenses de personnel,  
7 milliards (10 %) pour les dépenses de matériel,  
22,2 milliards (31,81 %) pour les subventions,  
5,3 milliards (7,6 %) pour les dépenses diverses.

Si l'on rapproche ces chiffres des dépenses probables de 1951 (68,1 milliards — 0,4 milliard de dépenses d'exercices antérieurs rattachés à 1951, soit 67,7 milliards), on constate un accroissement de dépenses de 2,7 milliards pour 1952 par rapport à 1951.

**Majorations principales :**

a) Dépenses résultant de la conjoncture internationale :

Répercussion, sur les traitements et salaires, de la hausse des prix... .. 575 millions  
Effort militaire complémentaire... .. 2.449 millions

b) Autres dépenses :

Dette publique : 1.403 millions (résultant en ordre principal des mesures légales récentes en matière d'amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire).

Mesures sociales ... .. 569 millions

**Diminutions principales :**

Subventions économiques ... .. 733 millions  
Subventions à la S. N. C. F. B. ... .. 700 millions

**Analyse des principaux postes du budget.****I. — Dépenses de personnel :**

En 1951 ... .. 13,3 milliards  
En 1952 ... .. 14,5 milliards

**Causes de l'accroissement :**

La majoration de 5 % est prévue pour 12 mois en 1952 au lieu de 8 mois en 1951; différence ... .. 200 millions  
Défense Nationale (en suite de l'effort d'armement complémentaire) ... .. 757 millions  
Dépenses de personnel pour la Sécurité Civile ... .. 95 millions

**II. — Dépenses militaires.****Budget ordinaire de la Défense Nationale :**

Budget initial de 1951 ... .. 7 milliards  
Budget de 1952 ... .. 10,1 milliards  
(ou 14,35 % de l'ensemble des dépenses ordinaires).

Différence... .. 3 milliards.

*Buitengewone begroting van Landsverdediging (Betalingskredieten) :*

|             |             |
|-------------|-------------|
| 1951 ... .. | 6 milliard  |
| 1952 ... .. | 10 milliard |

(of 50 % van het totaal der investeringsuitgaven).

Totaal der militaire kredieten voor 1952 : 20,1 milliard = 21,8 % van het geheel der algemene begroting of 22,2 %, indien men de muntsanering buiten beschouwing laat.

Om de verdedigingsinspanning van België naar waarde te schatten moeten aan dit cijfer toegevoegd :

- 1) het gedeelte van de kredieten bestemd voor de financiering van grote werken in de burgerlijke publieke sector, overeenstemmend met het coëfficiënt van militaire nuttigheid (wegen, havens, bevaarbare waterwegen) ... .. 1,4 milliard
- 2) Begroting van de Rijkswacht ... .. 1,1 »
- 3) Militievergoeding en maatregelen van burgerlijke veiligheid ... .. 0,8 »
- 4) Ancienniteitspensioenen aan beroepsmilitairen ... .. 1,3 »
- 5) Oorlogspensioenen ... .. 3,5 »

Totaal supplement ... .. 8,1 milliard

Zodoende bereikt het algemeen totaal  $20,1 + 8,1 = 28,2$  milliard of 31 % van de algemene begroting.

Om onze huidige militaire krachtsinspanning te meten, zullen onze bondgenoten van het Atlantisch Pact van dit cijfer 297 miljoen uitgaven, voortspruitend uit de oorlog, aftrekken, alsmede 3.530 miljoen voor de oorlogspensioenen, hetzij in het totaal 3.827 miljoen.

Er blijft dus nog 24,4 milliard over, welke vertegenwoordigen :

26,6 % van de algemene begroting;  
34,5 % van de Rijksmiddelenbegroting;  
2.819 fr. per hoofd (bevolking 8,6 miljoen);  
7.009 fr. per hoofd indien men enkel rekening houdt met de actieve bevolking (3,4 miljoen).

De doeltreffendheid van deze uitgaven wordt beklemtoond door het feit dat de helft ervan voor investeringen bestemd is.

Voor de uitvoering van programma's van grote omvang die verschillende jaren in beslag nemen, voorziet het Belgisch begrotingssysteem bovendien vastleggingskredieten, die het de Regering mogelijk maken onmiddellijk contracten af te sluiten voor het geheel der werken of leveringen. Dit in tegenstelling met de betalingskredieten — waarop voornoemde cijfers slaan —, die slechts betrekking hebben op de jaarlijksche schijven van werkelijke betaling.

Op 1 Januari 1951 bleven nog 14,2 milliard uitgaven te betalen die voorheen gedaan werden op grond van vastleggingskredieten. Daarvan behoorden 3,6 milliard tot uitgaven voor de Landsverdediging.

Overigens zou men ongelijk hebben te vergeten dat België nog steeds de gevolgen van de vorige oorlogen draagt : de gewone begroting voor 1952 bevat nog 4,3 milliard kredieten voor de uitgaven voortspruitend uit de oorlog, afgezien van de 3,5 milliard oorlogspensioenen;

*Budget extraordinaire de la Défense Nationale (Crédits de paiement) :*

|             |              |
|-------------|--------------|
| 1951 ... .. | 6 milliards  |
| 1952 ... .. | 10 milliards |

(ou 50 % du total des dépenses d'investissement).

Total des crédits militaires pour 1952 : 20,1 milliards = 21,8 % de l'ensemble du budget général ou 22,2 %, si l'on fait abstraction de l'assainissement monétaire.

Pour apprécier l'effort de défense accompli par la Belgique, il faut ajouter à ce chiffre :

- 1) la part correspondant au coefficient d'utilité militaire dans les crédits destinés au financement des grands travaux du secteur public civil (routes, ports, voies navigables) ... .. 1,4 milliard
- 2) Budget de la Gendarmerie ... .. 1,1 »
- 3) Indemnités de milice et mesures de sécurité civile ... .. 0,8 »
- 4) Pensions d'ancienneté aux militaires de carrière ... .. 1,3 »
- 5) Pensions de guerre ... .. 3,5 »

Supplément total ... .. 8.1 milliards

Le total général atteint ainsi  $20,1 + 8,1 = 28,2$  milliards ou 31 % du budget général.

Nos partenaires du Pacte Atlantique, pour apprécier notre effort militaire actuel, devront déduire de ce chiffre 297 millions de dépenses résultant de la guerre et 3.530 millions pour les pensions de guerre, soit en tout 3.827 millions.

Il restera encore 24,4 milliards, qui représentent :

26,6 % du budget général;  
34,5 % du budget des Voies et Moyens;  
2.819 fr. par tête d'habitant (population 8,6 millions);  
7.009 fr. par tête si l'on ne tient compte que de la population active (3,4 millions).

L'efficacité de ces dépenses est mise en relief par le fait que la moitié est affectée aux investissements.

De plus, le système budgétaire belge prévoit, pour l'exécution de programmes de grande envergure devant s'échelonner sur plusieurs années, des crédits d'engagement qui permettent au Gouvernement de passer immédiatement des contrats pour l'intégralité des travaux ou des fournitures, tandis que les crédits de paiement — auxquels se réfèrent les chiffres précités — se limitent aux tranches de décaissements annuels.

Au 1<sup>er</sup> janvier 1951, il restait à payer 14,2 milliards de dépenses contractées antérieurement à la faveur de crédits d'engagement, dont 3,6 milliards pour la Défense Nationale.

Au demeurant, on aurait tort d'oublier que la Belgique supporte encore les conséquences des guerres précédentes : le budget ordinaire pour 1952 comporte encore 4,3 milliards de crédits pour les dépenses résultant de la guerre, indépendamment des 3,5 milliards de pensions de guerre;

Dit totaal van 7,8 milliard vertegenwoordigt :

11 % van de gewone begroting,  
8,5 % van de algemene begroting,  
2.240 fr. per hoofd, indien men rekening houdt met de actieve bevolking.

Men mag zeggen dat, ter oorzaak van de gevolgen der vorige oorlogen en van de gevolgen der bewapeningspolitiek ter vermindering van een derde wereldoorlog, België er toe gebracht werd zich een financiële inspanning te getroosten die in 1952 het totaal van 32 milliard bereikt, hetzij meer dan 35 % van de algemene begroting (gewone + buitengewone), hetzij nog, 9.249 fr. per actieve inwoner.

De globale financiële inspanning met betrekking tot de verdediging stijgt van :

8,8 milliard in 1949, tot  
10,1 milliard in 1950,  
17,8 milliard in 1951,  
24,5 milliard in 1952.

De Algemene Toelichting voegt daar aan toe dat het nationaal inkomen met 3 milliard vermindert door het feit dat de militaire dienstplicht van 24 maand de nationale economie van een deel van zijn arbeidskrachten berooft, terwijl de aangroei van onze schuldvorderingen in het kader van de Europese Betalingsunie gedeeltelijk voortvloeit uit het feit dat de Europese landen verscheidene orders in België geplaatst hebben, die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben tot hun eigen herbewapeningsinspanning.

*Toelagen van economische aard :*

*Kolenindustriën :* 500 miljoen voor 1952,  
tegen : 535 miljoen voor 1951.

*Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :*

Interventie van de Staat ten belope van 50 % in het verlies van de Nationale Maatschappij, uit hoofde van het afleveren van werklieden- en arbeidsabonnementen :

1951 : 450 miljoen,  
1952 : 550 miljoen.

Interventie van de Staat om het tekort van de exploitatiekosten te compenseren :

1.100 miljoen in 1951,  
750 miljoen in 1952.

*Interventie op sociaal gebied.*

*Ouderdomspensioenen :*

De op de Rijksbegroting aanwijsbare uitgaven belopen 2,7 milliard voor 1950.

De kredieten groot 3.404 miljoen in 1951, bereiken 3.433 miljoen in 1952.

*Werkloosheidsverzekering :*

In 1950 en 1951 had de Regering de Staatsinterventie ten gunste van het Steunfonds voor Werklozen verhoudingsgewijze verdeeld tussen een op de gewone begroting ingeschreven toelage en een terugvorderbaar voorschot ingeschreven op de buitengewone begroting.

Ce total de 7,8 milliards représente :

11 % du budget ordinaire,  
8,5 % du budget général,  
2.240 francs par tête d'habitant, si l'on tient compte de la population active.

On peut dire qu'en raison des suites des guerres antérieures et des conséquences de la politique d'armement destinée à nous éviter une troisième guerre mondiale, la Belgique est amenée à consentir un effort financier totalisant 32 milliards en 1952, soit plus de 35 % du budget général (ordinaire + extraordinaire), soit encore 9.249 fr. par tête d'habitant actif.

L'effort financier global relatif à la défense passe de :

8,8 milliards en 1949, à  
10,1 milliards en 1950,  
17,8 milliards en 1951,  
24,5 milliards en 1952.

L'Exposé général ajoute qu'au surplus le service militaire de 24 mois, en privant l'économie nationale d'une partie de sa main-d'œuvre, a pour effet de réduire de 3 milliards le revenu national, tandis que l'accroissement de nos créances dans le cadre de l'Union Européenne de Paiements provient en partie du placement en Belgique, par les pays européens, de nombreuses commandes résultant directement ou indirectement de leur propre effort de réarmement.

*Subventions à caractère économique :*

*Industrie charbonnière :* 500 millions pour 1952,  
contre : 535 millions pour 1951.

*Société Nationale des Chemins de fer belges :*

Intervention de l'Etat à concurrence de 50 % dans la perte de la Société Nationale, du fait de la délivrance d'abonnements ouvriers et de travail :

1951 : 450 millions,  
1952 : 550 millions.

Intervention de l'Etat pour compenser le déficit d'exploitation :

1.100 millions en 1951,  
750 millions en 1952.

*Intervention en matière sociale.*

*Pensions de vieillesse.*

Les dépenses imputables au budget de l'Etat atteignent 2,7 milliards pour 1950.

Les crédits passent de 3.404 millions en 1951 à 3.433 en 1952.

*Assurance-chômage.*

En 1950 et 1951, le Gouvernement avait réparti l'intervention de l'Etat en faveur du Fonds de soutien des chômeurs involontaires entre une subvention inscrite au budget ordinaire et une avance récupérable inscrite au budget extraordinaire.

Te rekenen van 1952, is de interventie in haar geheel voorzien in de gewone begroting.

#### Kredieten voor 1951.

|                                                  |               |
|--------------------------------------------------|---------------|
| Gewone begroting                                 | 1.300 miljoen |
| (te voorzien in het 2 <sup>de</sup> feuilleton). | + 950 miljoen |
| Buitengewone begroting                           | 1.260 miljoen |
| Samen                                            | 3.510 miljoen |

Kredieten voorzien in de gewone begroting van 1952 : 2.631 miljoen.

#### Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Jaarlijkse Staatstoelage : 16 % van het gedeelte van de werknemers- en van de werkgeversbijdragen dat aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt besteed.

Daarenboven, speciale interventie van 160 miljoen.

Totaal voor 1951 : 824 miljoen;  
voor 1952 : 842 miljoen.

Toelagen aan de diensten van vrije mutualiteitsverzekering :

233 miljoen in 1951;  
256 miljoen in 1952.

#### Kindertoeslag.

Zelfde kredieten in 1952 als in 1951 :

toelage van 600 miljoen aan de Nationale compensatiekas voor kindertoeslag;

105 miljoen voor uitbreiding van kindertoeslag aan werkgevers en zelfstandige arbeiders.

Tegemoetkoming aan gebrekkigen, verminkten, enz.

1951 : 472 miljoen;  
1952 : 515 miljoen.

#### Woningpolitiek.

Niettegenstaande de kredietbeperking, heeft de woningbouw zich in 1951 op het hoge niveau van 1950 gehandhaafd. Men voorziet in 1952 de uitbetaling van 15.000 bouwpremies en van 3.500 premies aan aankopers van woningen.

De voorziene kredieten voor 1952 bedragen 537 miljoen voor de premies en 187 miljoen voor andere interventies.

Indien men de begrotingsramingen voor de maatschappelijke zekerheid en voor de woningpolitiek vergelijkt, stelt men vast dat de uitgaven van 8,4 miljard in 1951, het cijfer van 8,9 miljard in 1952 bereiken.

#### Rijksmiddelenbegroting.

Voor 1951, worden 73,4 miljard gewone ontvangsten voorzien, waarvan 67,2 miljard belastingontvangsten (90,7 %).

A partir de 1952, l'intervention est intégralement prévue au budget ordinaire.

#### Crédits pour 1951.

|                                         |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| Budget ordinaire...                     | 1.300 millions |
| (à prévoir au 2 <sup>e</sup> feuillet). | + 950 millions |
| Budget extraordinaire                   | 1.260 millions |
| Total                                   | 3.510 millions |

Crédit prévu au budget ordinaire de 1952 : 2.631 millions.

#### Assurance maladie-invalidité.

Subvention annuelle de l'Etat : 16 % de la part du produit des cotisations des travailleurs et des employeurs qui est affectée à l'assurance maladie-invalidité.

En plus, intervention spéciale de 160 millions.

Total pour 1951 : 824 millions;  
pour 1952 : 842 millions.

Subvention aux services d'assurance mutualiste libre :

233 millions en 1951;  
256 millions en 1952.

#### Allocations familiales.

Mêmes crédits en 1952 qu'en 1951 :

subventions de 600 millions à la Caisse Nationale de compensation pour allocations familiales;

105 millions pour l'extension des allocations familiales aux employeurs et travailleurs indépendants.

Allocations aux estropiés, mutilés, etc...

1951 : 472 millions;  
1952 : 515 millions.

#### Politique du logement.

Malgré le resserrement du crédit, la construction s'est maintenue en 1951 au niveau élevé de 1950. On prévoit en 1952 le paiement de 15.000 primes à la construction et de 3.500 primes aux acquéreurs de maisons.

Les crédits prévus pour 1952 s'élèvent à 537 millions, dont 350 millions pour les primes et 187 millions pour les autres interventions.

Si l'on compare les prévisions budgétaires pour la sécurité sociale avec celles relatives à la politique du logement, on constate que les dépenses passent de 8,4 milliards en 1951 à 8,9 milliards en 1952.

#### Budget des Voies et Moyens.

Pour 1951, on prévoit 73,4 milliards de recettes ordinaires, dont 67,2 milliards de recettes fiscales (90,7 %).

De belastingontvangsten zijn in de volgende mate toegenomen :

1938 : 9,5 milliard;  
1944 : 16,2 milliard;  
1951 : 67,2 milliard;  
1952 : 64,0 milliard.

De wet van 8 Maart 1951 heeft de verwezenlijking van de belastinggelijkheid ondergeschikt aan de vrijwillige stortingen van de bedrijfsbelasting in de loop van het jaar gedurende hetwelk de inkomsten zijn verworven. Men vindt hier de uitleg van de vervroegde stortingen, welke in 1951 werden gedaan. Op 31 Augustus bedroegen die vervroegde stortingen 3,5 milliard voor het dienstjaar 1951 en 2,5 milliard voor het dienstjaar 1952.

Men voorziet dat, ten slotte, de begroting van 1951 een vervroegde betaling op 1952 zal hebben genoten van circa 4 milliard.

Met het oog op het remmen van het rijzen van bepaalde prijzen, werden diverse ontlastingen toegestaan inzake indirecte belastingen.

Deze belopen meer dan 550 miljoen per jaar en hebben namelijk betrekking op de koffie, de rijst, de cacao, de chocolade, de cichorei, de minerale oliën, de zeep, de onderhoudsproducten, de banketartikelen, de lijnoliën, de kolen- en bruinkolenagglomeraten, de voedingsdegen, de jam, de consumptieazijnen, diverse landbouwproducten, het dagbladpapier.

De vooruitzichten voor 1952 wijzen op een vermindering van 2,8 milliard ten aanzien van de waarschijnlijke ontvangsten van 1951 :

Vermindering met 3.173 miljoen voor de fiscale ontvangsten;

Verhoging met 335 miljoen voor de andere gewone ontvangsten.

Wanneer geen rekening wordt gehouden met de gunstige uitwerking van het stelsel der vervroegde stortingen op de in 1951 gedane ontvangsten, stelt men vast dat de vooruitzichten voor 1952 over het geheel zeer weinig afwijken van de waarschijnlijke fiscale ontvangsten, die voor 1951 voorzien zijn.

Een ontvangst van 500 miljoen wordt op de Rijksmiddelenbegroting uitgetrokken voor de bijbelasting op het buitengewoon deel van sommige inkomsten.

#### Buitengewone begroting.

##### a) Ontvangsten :

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Muntsaneringsbelastingen ... .. | 1.452 miljoen |
| Diversen ... ..                 | 136 miljoen   |

|               |               |
|---------------|---------------|
| Totaal ... .. | 1.588 miljoen |
|---------------|---------------|

##### b) Uitgaven :

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Rijksschuld... ..   | 1.452 miljoen  |
| Voorschotten ... .. | 194 miljoen    |
| Participaties... .. | 1.903 miljoen  |
| Beleggingen... ..   | 17.724 miljoen |
| Diversen... ..      | 80 miljoen     |

|  |                |
|--|----------------|
|  | 21.352 miljoen |
|--|----------------|

waarvan :

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| Beleggingen : Landsverdediging ... .. | 10.019 miljoen |
| Openbare Werken... ..                 | 5.347 miljoen  |
| Verkeerswezen... ..                   | 1.242 miljoen  |
| Volksgesondheid ... ..                | 970 miljoen    |

|                                                      |                |
|------------------------------------------------------|----------------|
| Totaal der beleggingen voor de 4 departementen... .. | 17.578 miljoen |
|------------------------------------------------------|----------------|

Les recettes fiscales ont évolué comme suit :

1938 : 9,5 milliards;  
1944 : 16,2 milliards;  
1951 : 67,2 milliards;  
1952 : 64,0 milliards.

La loi du 8 mars 1951, en réalisant l'égalité fiscale, a subordonné celle-ci aux versements volontaires de la taxe professionnelle dans le courant de l'année pendant laquelle les revenus sont acquis. Ceci explique les versements anticipatifs, réalisés en 1951 : au 31 août, ces versements anticipatifs atteignaient 3,5 milliards pour l'exercice 1951 et 2,5 milliards pour l'exercice 1952.

On envisage qu'en fin de compte, le budget de 1951 bénéficiera d'une anticipation sur 1952 de l'ordre de 4 milliards.

Pour freiner la hausse de certains prix, divers dégrèvements ont été accordés en matière d'impôts indirects.

Ils s'élèvent à plus de 550 millions par an et concernent notamment le café, le riz, le cacao, le chocolat, la chicorée, les huiles alimentaires, les savons, les produits d'entretien, les articles de confiserie, les huiles de lin, les agglomérés de charbon et de lignite, les pâtes alimentaires, les confitures, les vinaigres de consommation, divers produits agricoles, les papiers d'imprimerie.

Les prévisions de recettes pour 1952 marquent une diminution de 2,8 milliards par rapport aux recettes probables de 1951 :

Diminution de 3.173 millions pour les recettes fiscales;

Augmentation de 335 millions pour les autres recettes ordinaires.

Si l'on fait abstraction de l'effet favorable du système de versements anticipatifs sur les recettes effectuées en 1951, on constate que, dans l'ensemble, les prévisions pour 1952 ne s'écartent guère des recettes fiscales probables prévues pour 1951.

Une recette de 500 millions est inscrite au budget des Voies et Moyens pour la surtaxe sur la partie exceptionnelle de certains revenus.

#### Budget extraordinaire.

##### a) Recettes :

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| Impôts d'assainissement monétaire ... | 1.452 millions |
| Divers ... ..                         | 136 millions   |

|              |                |
|--------------|----------------|
| Total ... .. | 1.588 millions |
|--------------|----------------|

##### b) Dépenses :

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Dette publique ... .. | 1.452 millions  |
| Avances... ..         | 194 millions    |
| Participations ... .. | 1.903 millions  |
| Immobilisations... .. | 17.724 millions |
| Divers ... ..         | 80 millions     |

|  |                 |
|--|-----------------|
|  | 21.352 millions |
|--|-----------------|

dont :

|                                           |                 |
|-------------------------------------------|-----------------|
| Immobilisations : Défense Nationale... .. | 10.019 millions |
| Travaux Publics ... ..                    | 5.347 millions  |
| Communications ... ..                     | 1.242 millions  |
| Santé Publique... ..                      | 970 millions    |

|                                                          |                 |
|----------------------------------------------------------|-----------------|
| Total des immobilisations pour les 4 départements ... .. | 17.578 millions |
|----------------------------------------------------------|-----------------|

*Vergelijking met de buitengewone begroting voor 1951, gewijzigd door het 1<sup>ste</sup> feuilleton :*

Verhoging voor de Landsverdediging ... 3,9 milliard  
 Vermindering voor de burgerlijke sector ... 3,7 milliard  
 (waarvan 2,1 milliard voor de Rijksschuld-  
 muntsanering).

Indien rekening gehouden wordt met de betalingen die door de Schatkist nog dienen gedaan voor de buitengewone begrotingen van de vroegere jaren (overgedragen kredieten) zal men beseffen dat deze cijfers maxima zijn. De Regering zal zich aan de mogelijkheden van de kapitaalmarkt moeten houden. De programma's zullen eventueel moeten verminderd worden of verdeeld over een langer tijdperk bij gebrek aan geschikte buitenlandse hulp.

Het voor 1951 voorziene programma is nog niet geheel verwezenlijkt wat de burgerlijke investeringen aangaat, uitgezonderd wat de woningpolitiek betreft.

Wat onze militaire inspanning aangaat, ze werd zonder beperking voortgezet in het kader van onze internationale verbintenissen.

*Vergelijking tussen de buitengewone begrotingen van 1952-1951 :*

1) De 1.260 miljoen die in 1951 voor de werkloosheid op de begroting waren uitgetrokken, verdwijnen uit de begroting voor 1952;

2) de kredieten voor de landsverdediging belopen 50 % van het totaal bedrag tegenover 34 % in 1951; de aangroei met 3.921 miljoen vertegenwoordigt 64 % van de hiermede in 1951 overeenstemmende kredieten.

Tenware er zich een wijziging moest voordoen in de internationale toestand, wordt voorzien dat de buitengewone militaire uitgaven in 1953 nog groter zullen worden, maar vanaf 1954 gevoelig zullen verminderen.

Anderzijds zullen de burgerlijke beleggingsuitgaven, die in 1951 reeds werden verminderd en in 1952 nog meer ingekrompen, nog afnemen in 1953, maar vanaf 1954 een meer normaal peil bereiken.

De financiering van de buitengewone begroting voor 1952 zal niet gemakkelijk zijn : de lasten zijn verzwwaard; men zal niet meer kunnen beschikken over sommige buitengewone financieringsmiddelen, die in 1951 werden gebruikt (opbrengst van de herwaardering van het goud-incasso, boni van de gewone begroting); de schatkistcertificaten, die in 1952 vervallen (10,5 milliard) zouden kunnen aanleiding geven tot opvragingen. Aan te stippen valt nochtans dat een gedeelte dezer schatkistcertificaten ongetwijfeld zullen omgezet worden in titels van de aanstaande lening.

Het land moet kiezen tussen de verwezenlijking van burgerlijke beleggingen en de uitbreiding van onze verdedigingsmiddelen.

De last van de militaire uitgaven heeft de grens overschreden van hetgeen België redelijkerwijze kan dragen zonder buitenlandse hulp.

#### Financiële toestand.

De algemene toelichting overschouwt de evolutie van de financiële toestand voortvloeiende uit de hoge economische conjunctuur verwekt door de herbewapeningsinspanning.

Aanzienlijke verhoging van de uitgaven van de Staat (herbewapening, stijging van de prijzen en der bezoldigingen).

Verhoging van de fiscale ontvangsten voortvloeiende

*Comparaison avec le budget extraordinaire de 1951, modifié par le 1<sup>er</sup> feuilleton :*

Augmentation pour la Défense Nationale ... 3,9 milliards  
 Diminution pour le secteur civil ... 3,7 milliards  
 (dont 2,1 milliards pour la dette publique-assainissement monétaire).

Si l'on tient compte des paiements que le Trésor devra assumer pour couvrir les dépenses reportées des budgets extraordinaires antérieurs, force est de souligner que ces chiffres sont des maxima. Le Gouvernement devra s'en tenir aux possibilités du marché des capitaux. Les programmes devront être réduits ou étalés dans le temps à défaut d'une aide extérieure adéquate.

Le programme prévu pour 1951 n'a pas été complètement réalisé en ce qui concerne les investissements civils, à l'exception des dépenses relatives à la politique du logement.

Quant à notre effort militaire, il a été poursuivi sans limitation dans le cadre de nos engagements internationaux.

*Comparaison des budgets extraordinaires de 1952-1951 :*

1) Les 1.260 millions prévus pour le chômage en 1951 disparaissent au budget de 1952;

2) les crédits de la Défense Nationale représentent 50 % du total contre 34 % en 1951; l'accroissement de 3.921 millions représente 64 % des crédits correspondants de 1951.

A moins d'une modification de la conjoncture internationale, on prévoit que les dépenses extraordinaires militaires augmenteront encore en 1953, mais se réduiront sensiblement à partir de 1954.

En sens inverse, les dépenses civiles d'investissement, déjà comprimées en 1951, davantage réduites en 1952, devront encore diminuer en 1953, mais pourront atteindre à nouveau, à partir de 1954, un niveau normal.

Le financement du budget extraordinaire de 1952 ne sera pas facile : les charges sont accrues; on ne disposera plus de certains moyens de financement exceptionnels utilisés en 1951 (produit de la réévaluation de l'encaisse-or, boni du budget ordinaire); les certificats de trésorerie échéant en 1952 (10,5 milliards) pourront faire l'objet de demandes de remboursement. A noter cependant qu'une partie de ces certificats de trésorerie sera sans doute convertie en titres du prochain emprunt.

Le pays doit choisir entre la réalisation d'investissements civils et le développement de nos moyens de défense.

Le poids des dépenses militaires a dépassé la limite que la Belgique peut raisonnablement supporter sans une aide extérieure.

#### Situation financière.

L'Exposé général passe en revue l'évolution de la situation financière résultant de la haute conjoncture économique provoquée par l'effort de réarmement.

Augmentation considérable des dépenses de l'Etat (réarmement, hausse des prix et des rémunérations).

Augmentation des recettes fiscales résultant des paie-

uit de vervroegde betalingen van de bedrijfsbelasting en van de vermeerdering der handelstransacties.

De algemene toelichting onderzocht bondig de toestand van de munt en van het krediet, der externe financiën en van de Openbare Schuld.

De Openbare Schuld die 250 milliard bedroeg in Juni 1950 bedraagt nog slechts 246 milliard in Juni 1951 (vermindering 4,2 milliard).

#### *Parastatalen :*

Binnenkort zal het wetsontwerp neergelegd worden betreffende de contrôle van zekere organismes van openbaar belang. Nu reeds is de begroting van zekere parastatale organismes gehecht aan het begrotingsontwerp van het betrokken departement. Het Parlement wordt verzocht de begrotingen der parastatalen goed te keuren welke de wet reeds aan zijn goedkeuring onderwerpt; in afwachting van de stemming van de ontworpen wet, worden de andere begrotingen ten documentairen titel gegeven.

#### **Besluit.**

De uitgaven houden niet op te stijgen inzonderheid uit oorzaak van de internationale omstandigheden. De gewone uitgaven van 1951, oorspronkelijk geraamd op 63,5 milliard, zullen 68,1 milliard bereiken.

De gewone uitgaven van 1952 bereiken 70,4 milliard.

Het evenwicht van de gewone begroting blijft verzekerd dank aan de belangrijke fiscale ontvangsten verwacht van de hoge conjunctuur. Maar er is geen sprake meer van te hopen op belangrijke boni's om de buitengewone uitgaven te financieren.

Gevaar van ommekeer — zelfs tijdelijk — van de conjunctuur.

Alle nieuwe initiatieven van uitgaven vermijden.

Laat ons hopen op een toekomstige verlichting van de krachtsinspanning van herbewapening welke zal toelaten belangrijkere kredieten aan te wenden tot economisch en sociaal productieve uitgaven van de burgerlijke sector.

#### **ALGEMENE BESPREKING.**

Enkele leden van uwe commissie geven uiting van pessimisme omtrent het behoud van het begrotingsevenwicht.

De verhoging met 10 % op de begroting 1952 tegenover deze van 1951 wordt als ontzaglijk groot beschouwd, wij hebben hiermede het plafond bereikt van de ontvangsten in verhouding van de huidige hoogconjunctuur. Wat zou er echter gebeuren moest de huidige conjunctuur plotseling omslagen of gewijzigd worden?

Natuurlijk zouden de ontvangsten zeer sterk verminderen terwijl de uitgaven dezelfde zullen blijven.

De aandacht van de heer Minister wordt op het volgende gevestigd :

— De Staat gaat maar steeds voort met nieuw personeel aan te werven, terwijl er overbezetting is.

— De hervorming van het pensioenstelsel is slechts op het plan van de studie, wegens de zware invloed op de begroting wordt deze hervorming dringend.

— Om dezelfde redenen wordt er aangedrongen op de spoedige hervormingen van de sektor der sociale Zekerheid en het wegwerken van de misbruiken in de werkloosheid.

— Het ware wenselijk een differentiele overdrachtstax op de uitvoer te leggen, dit volgens de aard van de producten in het land van bestemming.

ments anticipatifs de la taxe professionnelle et de l'accroissement des transactions commerciales.

L'Exposé général examine brièvement la situation de la monnaie et du crédit, des finances extérieures et de la Dette publique.

La Dette publique, qui s'élevait à 250 milliards en juin 1950, n'atteint plus que 246 milliards en juin 1951 (réduction de 4,2 milliards).

#### *Parastataux :*

A bref délai, le projet de loi organisant le contrôle de certains organismes d'intérêt public sera déposé. Dès à présent, le budget de certains organismes parastataux est annexé au projet de budget du département intéressé. Le Parlement est appelé à approuver les budgets des parastataux que la loi soumet déjà à son approbation; en attendant le vote du projet en question, les autres budgets sont fournis à titre documentaire.

#### **Conclusion.**

Les dépenses ne cessent de croître, spécialement en raison des circonstances internationales. Les dépenses ordinaires de 1951, initialement évaluées à 63,5 milliards, atteindront 68,1 milliards.

Les dépenses ordinaires de 1952 atteignent 70,4 milliards.

L'équilibre du budget ordinaire reste assuré grâce aux importantes recettes fiscales escomptées de la haute conjoncture. Mais il n'est plus question d'espérer des bonis importants pour financer les dépenses extraordinaires.

Danger de renversement, même passager, de la conjoncture.

Eviter toutes initiatives nouvelles de dépenses.

Espérons un allègement prochain de l'effort de réarmement, qui permettra d'affecter des crédits plus importants aux dépenses économiquement et socialement productives du secteur civil.

#### **DISCUSSION GENERALE.**

Quelques membres de votre Commission se montrent pessimistes au sujet du maintien de l'équilibre budgétaire.

L'augmentation du budget de 1952 de 10 % par rapport à celui de 1951 est jugée énorme, car elle nous mène au plafond des dépenses possibles dans la période actuelle de haute conjoncture. Mais qu'arriverait-il si la conjoncture actuelle venait tout à coup à se renverser ou à se modifier?

Il va sans dire que les recettes se trouveraient en très forte diminution, tandis que les dépenses resteraient ce qu'elles sont.

L'attention de M. le Ministre a été attirée sur les considérations ci-après :

— L'Etat n'en cesse de recruter du personnel alors que les cadres sont encombrés.

— La réforme du régime des pensions n'a pas encore dépassé le stade des études; cette réforme est urgente, à cause de ses lourdes conséquences budgétaires.

— Les mêmes raisons militent en faveur de promptes réformes dans le secteur de la Sécurité sociale et de l'extirpation des abus en matière de chômage.

— Il serait souhaitable de soumettre les exportations à une taxe de transmission différentielle selon la nature des produits et le pays de destination.

— De opbrengst van de overdrachtstaxen zal niet geven wat ervan verwacht wordt wegens gebrek aan rendement in bepaalde sectoren van ons economisch leven (b. v. : het textielbedrijf ondergaat een zeer gevoelige crisis), ook de opbrengst van de directe belastingen zal ingevolge deze toestand ongunstig beïnvloed worden.

— De Commissie voor Administratieve Hervorming zal tegen einde December haar verslag neerleggen. Er wordt aangedrongen om dit niet langer te verdagen, daar er ook in deze aangelegenheid besparingen dienen gedaan te worden.

— Er zullen zeker ook nog dit jaar bijkomende kredieten gevraagd worden ingevolge de nieuwe methode der boekhouding die door de Staat in 1952 ingevoerd wordt en welke hierin bestaat : dat de terugbetalingen aan de provincies en gemeenten afgeschaft worden op de gewone begroting en rechtstreeks verdeeld worden op de begroting voor Order. In deze omstandigheden zal de begroting 70 milliard overschrijden.

— De wens wordt uitgedrukt opdat de Administratie zich strikt zou houden aan de uitgaven voorzien in de huidige begroting, en dat zij in het verslag met meer nauwgezetheid de werkelijke uitgaven van haar beheer zou opmaken.

— Hoe zal de Regering de Werkloosheid bestrijden? Geen enkel positieve oplossing wordt voorgesteld, tenzij de inschrijving van een zwaar krediet op de gewone begroting.

— De werkloosheid is in feite een risico voor de arbeider en bediende. Risico dat zeker veel belangrijker is dan de verzekering voor Betaald Verlof. De werkloosheid zou als sociale onveiligheid in de eerste plaats dienen opgenomen te worden in de Maatschappelijke Zekerheid, om de tussenkomst van de Staat te verminderen, die in de gewone begroting 2.300 miljoen bedraagt.

— De opbrengst van de belastingen bereikt 64.046 miljoen, dit is buitengewoon hoog. Wat zal er in ons land gebeuren wanneer de vette jaren zullen gevolgd worden door de magere jaren? Het is te duidelijk dat we in de toekomst voor een economische crisis staan met een gewetigde stijging van de werkloosheid.

Ons fiscaal stelsel belast hoofdzakelijk de arbeid en de opbrengsten verworven door de economische activiteit, bij een gebeurlijke crisis verminderen de bronnen van inkomsten voor de Staat, krijgen wij meer uitgaven in de werkloosheidsverzekering, dat betekent een gevaarlijk onevenwicht dat de stabiliteit van onze munt kan bedreigen.

De directe belastingen zijn te hoog en hebben een te grote en rechtstreekse invloed op ons economisch leven. De vraag wordt gesteld of onze fiscale politiek niet dient gewijzigd te worden in de richting van de onslasting der directe belastingen en de uitbreiding van de indirecte belastingen.

Langs verschillende zijden wordt er op zeer krachtadige wijze aangedrongen opdat de Staat, die van zijn burgers grote financiële en morele offers vraagt met betrekking tot de herbewapening (24 maanden dienstplicht — nieuwe fiscale lasten), zich zelf een strenge politiek van bezuinigingen zou opleggen.

De last kan en mag niet alleen gedragen worden door de economisch actieve bevolking, de gepensioneerden en de spaarders. De Staat is in de eerste plaats geroepen om het voorbeeld te geven, door uitgaven te herzien en te controleren, slechts deze uitgaven toe te laten die gerechtvaardigd zijn en voor dewelke een werkelijke tegenprestatie van algemene nut geleverd wordt.

De onverantwoordelijke geldverkwistingen in vele statale en parastatale instellingen moeten dringend ophouden te bestaan.

— Le produit de la taxe de transmission ne répondra pas à l'attente, et cela à défaut de rendement dans des secteurs déterminés de notre vie économique (l'industrie textile, p. e., subit une crise très sérieuse); le produit des contributions directes sera également influencé défavorablement par cette situation.

— La Commission de la Réforme Administrative déposera son rapport au plus tard fin décembre. On insiste pour qu'il n'y ait aucun retard, parce qu'en ce domaine également des économies s'imposent.

— Cette année encore, des crédits supplémentaires seront demandés en raison de la nouvelle méthode de comptabilité qui sera instaurée par l'Etat en 1952, et qui consistera en ceci : le remboursement aux provinces et communes sera supprimé au budget ordinaire et sera réparti directement au budget pour Order. Dans ces conditions, le budget dépassera les 70 milliards.

— On souhaiterait voir l'Administration se conformer strictement aux dépenses prévues au budget actuel et de la voir évaluer, dans son rapport, les dépenses réelles de son administration avec plus de précision.

— Comment le Gouvernement combattra-t-il le chômage? Aucune proposition de solution positive n'a été faite, si ce n'est d'inscrire un crédit important au budget ordinaire.

— En fait, le chômage constitue un risque pour le travailleur et pour l'employé. Risque qui est certainement beaucoup plus important que l'assurance pour les congés payés. Le chômage, en tant que phénomène de l'insécurité sociale, devrait être inclus, en premier lieu, dans la Sécurité Sociale, afin de réduire l'intervention de l'Etat, qui porte sur 2.300 millions au budget ordinaire.

— Le produit des contributions atteint 64.046 millions, ce chiffre est exceptionnellement élevé. Qu'arrivera-t-il en notre pays lorsque les années grasses auront fait place aux années maigres? Il n'est que par trop évident que nous allons au devant d'une crise économique qui entraînera une hausse parallèle du chômage.

Notre système fiscal pèse principalement sur le travail ainsi que sur ses fruits résultant d'une activité économique. En période de crise, les sources des revenus de l'Etat tarissent, alors que nous devons faire face à des dépenses accrues pour l'assurance-chômage; il en résulte un dangereux déséquilibre, qui peut mettre en péril la stabilité de notre monnaie.

Les contributions directes sont trop élevées; par trop grande et trop immédiate est leur répercussion sur notre vie économique. La question se pose de savoir si notre politique fiscale ne doit pas être modifiée dans le sens d'un dégrèvement des contributions directes et d'une extension des contributions indirectes.

On insiste vivement, de divers côtés, pour que l'Etat, qui exige de ses subordonnés des sacrifices moraux et matériels considérables en vue du réarmement (24 mois de service militaire — charges fiscales nouvelles), s'impose à lui-même une politique de sévères économies.

Le fardeau ne doit pas peser uniquement sur la population active économiquement parlant, sur les pensionnés et sur les épargnants. L'Etat est appelé à donner l'exemple en revisant et en contrôlant les dépenses et en ne permettant que celles qui se justifient et s'inscrivent en contrepartie comme une prestation d'utilité publique.

Les injustifiables gaspillages d'argent au sein de nombreuses institutions étatiques et parétatiques doivent cesser de toute urgence.

De duur der prestaties van de ambtenaren welke nu 41 1/2 u. per week beloopt dient dringend teruggebracht te worden tot de normale dienstprestatie.

Strengere controle op de afwezigheid en de daadwerkelijke prestaties van het Staatspersoneel is nu meer dan ooit een dringende plicht.

— De kritiek welke uitgebracht wordt tegenover de Bankcommissie, en de verplichting opgelegd aan de Banken om 60 % van hunne beleggingen in Staatsfondsen om te zetten, waardoor ten eerste de kredietmogelijkheden ten voordele van de privaatsector geremd worden, zullen het voorwerp uitmaken van een grondige bespreking ter gelegenheid van de behandeling van de begroting der Rijksschuld.

— Alle nodige inspanningen dienen aangewend te worden om de huidige levensstanding van onze werklieden op te drijven zonder evenwel het gevaar te lopen van in de inflatie te vervallen. Dit is de beste methode om het communisme af te weren.

Een commissaris verklaart dat de begroting klaar en eerlijk is, zij sluit in zich geen boekhoudkundige handigheden. Er komen op de buitengewone begroting geen gewone uitgaven voor. De begroting is werkelijk in evenwicht. De ramingen der ontvangsten zijn met zeer veel voorzichtigheid gedaan geworden. Het achtbaar lid deelt de mening niet van sommige commissarissen als zouden de ontvangsten overschat zijn, wel het tegenovergestelde zou hij aan de hand van cijfers kunnen bewijzen.

Naar alle waarschijnlijkheid zullen de ontvangsten de gestelde vooruitzichten overtreffen.

#### *Antwoord van de heer Minister :*

De heer Minister geeft toe dat het gewicht van de uitgaven overdreven is. Hij stelt hiervoor de parlementsleden gedeeltelijk verantwoordelijk en dringt bij hen aan opdat zij zouden ophouden met wetsvoorstellen in te dienen en te doen aanvaarden die een begrotingskarakter hebben en aldus de publieke lasten gedurig aan doen stijgen. Dergelijke politiek zou onvermijdelijk de huidige levensstanding van de arbeiders bedreigen.

Ik stel het parlement voor zijn verantwoordelijkheid, aldus de heer Minister.

Over het algemeen heeft de Staat zich in 1951 onthouden van de vraag naar nieuwe kapitalen. Ik had desnoods gemakkelijk kunnen afzien van de uitschrijving der lening (Nov. 1951), de uitgifte dezer lening wordt door het Belgisch en Buitenlands publiek zeer gunstig onthaald en vlug onderschreven omdat er een gewettigd vertrouwen is in de stabiliteit van onze munt. Wij zullen onze verplichtingen, ten overstaan van de vroeger uitgeschreven leningen waarvan de vervaldag voorkomt in deze begroting, kunnen naleven. Er is geen reden om hieromtrent enige ongerustheid te laten blijken.

Terloops wil ik even laten opmerken dat een aanzienlijk deel van de op de vervaldag uitgekeerde kapitalen terug in Staatsfondsen wederbelegd worden.

Met betrekking tot de gedeeltelijke opslorping der werkloosheid verwijs ik naar de belangrijkheid van de openbare werken die voor 1952 zeer aanzienlijk blijven. Om dezelfde redenen enerzijds en met het oog op de te bevredigen behoefte aan woningbouw anderzijds, zullen de wetten Brunfaut en De Taeye toegepast worden.

Onze uitvoer is zeker niet in gevaar wanneer wij besta-  
tigen dat deze in de maand October 1951 tot een volume van 12 milliard is gestegen. In de maand November 1951 zijn de aanvragen om uitvoervergunning tot 1 milliard per dag opgedreven, en deze toestand eist een waakzame toezicht van de Staat, ten einde onze uitvoer in de mate

Les prestations hebdomadaires des fonctionnaires, actuellement de 41 1/2 heures, doivent être rétablies d'urgence à un nombre normal d'heures de service.

Un contrôle rigoureux des absences et des prestations réelles des agents de l'Etat s'impose impérieusement, maintenant plus que jamais.

— Les critiques émises à l'égard de la Commission bancaire au sujet de l'obligation pour les banques de convertir en fonds d'Etat 60 % de leurs investissements, restreignant ainsi à l'extrême les possibilités de crédit du secteur privé, feront l'objet d'une discussion à l'occasion de l'examen du budget de la Dette publique.

— Il faut faire tous les efforts nécessaires pour élever l'actuel niveau de vie de nos travailleurs, sans s'exposer pour autant aux dangers d'inflation. C'est là le meilleur moyen d'écarter le communisme.

Un commissaire déclare que le budget est clair et honnête; il ne contient pas de jeux d'écritures. Le budget extraordinaire ne comporte pas de dépenses ordinaires. Le budget est en réel équilibre. Les évaluations de recettes ont été extrêmement prudentes. L'honorable membre ne partage pas l'opinion de certains commissaires selon lesquels les recettes seraient surestimées; il pourrait donner la preuve du contraire, chiffres à l'appui.

Très probablement, les recettes dépasseront les prévisions.

#### *Réponse de M. le Ministre :*

M. le Ministre reconnaît que la charge des dépenses est trop lourde. Il en rend les membres du Parlement partiellement responsables et insiste auprès d'eux pour qu'ils cessent de déposer et de faire voter des propositions de loi de caractère budgétaire, qui ne cessent d'accroître les charges publiques. Semblable politique aurait inévitablement pour effet de compromettre l'actuel niveau de vie des travailleurs.

Je mets le Parlement en face de sa responsabilité, déclare M. le Ministre.

En règle générale, l'Etat s'est abstenu en 1951 de faire appel à de nouveaux capitaux. A la rigueur, j'aurais pu renoncer à émettre l'emprunt (novembre 1951), auquel le public belge et étranger a fait bon accueil, y souscrivant rapidement, parce que la confiance en la stabilité de notre monnaie est légitime. Nous serons à même de faire face aux obligations qui résultent des emprunts antérieurs dont l'échéance figure au présent budget. Il n'y a aucune raison d'avoir la moindre inquiétude à ce sujet.

Je fais observer en passant, qu'une bonne partie des capitaux payés à l'échéance est réinvestie en fonds d'Etat.

Au sujet de la résorption partielle du chômage, je signale l'importance des travaux publics, qui restent considérables pour 1952. Pour les mêmes motifs, et d'autre part afin de parer à la pénurie d'habitations nouvelles, il sera fait application des lois Brunfaut et De Taeye.

Nos exportations ne sont certes pas en péril si nous constatons qu'en octobre 1951, elles ont atteint 12 milliards. En novembre 1951, les demandes de licences d'exportation ont représenté un milliard par jour, et cette situation exige l'intervention vigilante de l'Etat, afin d'orienter nos exportations, dans la mesure du possible, vers la zone dollar.

van het mogelijke te oriënteren naar de dollarzone. Trouwens de Staat heeft de uitvoer naar deze zone met een speciaal krediet bevoordeligd.

De heer Minister verwijst naar het Europees Charter voor Economische Samenwerking, binnen het kader van hetwelk, de door ons land aangenomen verbintenissen, niet toelaten in te gaan op de wens uitgedrukt door een commissaris, om de overdrachtstax op de uitvoer bij wijze van differentiatie in te voeren.

De vrees voor verstoring van het begrotingsevenwicht waarvan enkele commissarissen blijk hebben gegeven en die zich eventueel zou kunnen voordoen bij de terugkeer naar de normale vredeseconomie, is niet gewettigd, vermits in dergelijke omstandigheden de kredieten uitgetrokken op de gewone en buitengewone begrotingen voor de herbewapening overbodig worden, en tenslotte het totaal van de Rijksmiddelenbegroting gevoelig verminderen.

Inderdaad, het aantal ambtenaren is opgedreven bij vergelijking met het voorgaande dienstjaar; gelieve echter te willen opmerken dat die verschijnselen zich slechts het meest laten gevoelen in het Departement van Onderwijs en dit van Landsverdediging om de redenen die U allen bekend zijn.

Wat de lichte verhoging van het aantal ambtenaren betreft in de andere departementen, deze vloeit voort uit regularisatiemaatregelen welke genomen werden ten overstaan van een deel van het tijdelijk personeel dat in de vaste kaders is overgegaan. De mechanisatie en moderne uitrusting van de Staatsdiensten vordert goed en laat voorzien dat er binnen afzienbare tijd gevoelige besparingen zullen uit voortvloeien.

De maatregelen door dewelke de banken verplicht zijn 60 % in Staatsfondsen te beleggen, werden genomen als waarborg van veiligheid tegen gebeurlijke tijden van paniek of buitenlandse verwikkelingen. De banken van gemiddelde belangrijkheid echter werden reeds toegelaten de certificaten te verhandelen. In elk geval zal men in deze aangelegenheid zeer voorzichtig dienen te handelen om geleidelijk naar de vrijheid terug te keren. Dit is trouwens ook de mening en het advies van onze vooraanstaande bankiers.

De overdrachtstax op de uitvoer wordt op 1.200 miljoen per jaar geraamd, de opbrengst van de begroting zal echter niet zo hoog liggen, vermits er geen cumul zal ontstaan tussen de genoemde tax en de belasting op de buitengewone winsten. Inderdaad de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de overdrachtstax zullen aftrekbaar zijn van de speciale belasting. In deze vooruitzichten zal de mindere opbrengst van de overdrachtstax op 400 miljoen mogen geraamd worden.

Deze tax zal 1,2 of 3 % bedragen en alleen gevestigd worden op die produkten welke tengevolge van de huidige conjunctuur begunstigd zijn. (B.v. niet op de textielprodukten maar wel op de cement, de metaalprodukten en andere.)

#### Europese Betalings-Unie.

Verschillende leden uwer commissie vragen aan de Heer Minister uitleg omtrent de toestand van België in de « E. B. U. ».

De Minister heeft hierover een grondige uiteenzetting gedaan in de publieke vergadering van de Kamer.

Het lijkt ons overbodig om deze uiteenzetting in dit verslag te hernemen, aangezien de Kamer hieromtrent een grondig en ruim debat hield.

Wij verwijzen hiervoor naar de Parlementaire Handelingen houdende het verslag van de vergadering van Donderdag 8 November 1951, namiddagzitting.

D'ailleurs, l'Etat a favorisé d'un crédit spécial les exportations à destination de ladite zone.

M. le Ministre se réfère à la Charte européenne de Coopération économique, dans le cadre de laquelle les engagements souscrits par notre pays ne permettent pas d'accéder au vœu d'un commissaire de voir instaurer un régime différentiel de tax de transmission frappant les exportations.

Les craintes qu'ont exprimées quelques commissaires à l'égard d'une rupture de l'équilibre budgétaire, qui pourrait se produire lors du retour à une économie normale de temps de paix, ne sont pas fondées, puisque dans cette éventualité, les crédits de réarmement portés aux budgets ordinaire et extraordinaire n'auraient plus aucune raison d'y être maintenus et qu'en fin de compte, le total du budget des Voies et Moyens diminuerait sensiblement.

Il est exact que le nombre des agents de l'Etat est en augmentation par rapport à l'exercice antérieur; qu'on veuille toutefois remarquer que ce phénomène n'apparaît guère avec acuité qu'au Département de l'Instruction publique et à celui de la Défense nationale, pour des raisons que nul n'ignore.

Quant à la légère augmentation du nombre de fonctionnaires dans les autres départements, elle résulte des mesures de régularisation prises à l'égard d'une partie des agents temporaires, qui ont été versés dans les cadres définitifs. La mécanisation et l'équipement moderne des services de l'Etat sont en notable progrès et permettent d'escompter de sensibles économies dans un délai rapproché.

Les mesures prescrivant aux banques d'investir 60 % en fonds d'Etat ont été prises à titre de garantie de sécurité pour les périodes éventuelles de panique ou de complications internationales. Les banques de moyenne importance ont cependant déjà été autorisées à négocier les certificats. Il faudra, en tout cas, agir en l'espèce avec beaucoup de prudence, pour en revenir progressivement à la liberté. C'est d'ailleurs aussi l'avis de nos principaux banquiers.

La tax de transmission sur les exportations est estimée à 1.200 millions par an, mais le produit budgétaire n'atteindra pas ce niveau, puisqu'il n'y aura pas de cumul de ladite tax et de l'impôt sur les bénéfices exceptionnels. En effet, les dépenses qu'entraîne l'application de la tax de transmission seront déductibles de l'impôt spécial. Dans cette perspective, le rendement de la tax de transmission peut être évalué à 400 millions.

Cette tax sera de 1, 2 ou 3 %, et ne frappera que les produits favorisés par la haute conjoncture actuelle (ainsi, les textiles ne seront pas imposés, mais bien le ciment, les produits métallurgiques et autres).

#### Union européenne des Paiements.

Divers membres de votre Commission ont demandé des explications à M. le Ministre au sujet de la position de la Belgique à l'U. E. B.

Le Ministre a fait à ce sujet un exposé détaillé en séance publique de la Chambre.

Il nous semble superflu de reprendre cet exposé dans le présent rapport, étant donné que la question a fait l'objet à la Chambre d'un débat large et approfondi.

Nous renvoyons à ce sujet aux *Annales parlementaires* de la séance de l'après-midi du jeudi, 8 novembre 1951.

**De blokkering van 5 %  
op de betaling van de Belgische exporten naar de landen  
van de Europese Betalingsunie.**

Elke betaling van goederen en van bijkomende kosten, door een Belg verricht ten behoeve van een importeur uit een land dat lid is van de Europese Betalingsunie, geeft aanleiding tot een afhouding van 5 %.

Deze beslissing werd op 15 September 1951 (*Staatsblad* 16 September 1951) getroffen bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Zij werd op staande voet aangevuld bij een ministerieel besluit, waarbij de duur van de blokkering op zes maanden werd bepaald en de betalingen werden ontheven tot 20.000 frank (*Staatsblad* 16 September 1951).

Ons excident in de Europese Betalingsunie noodzaakte dat er onmiddellijk maatregelen werden getroffen, ten einde :

- 1) meer uit de Unie te importeren,
  - 2) minder naar de Unie te exporteren,
  - 3) minder uit de dollarzone te importeren,
  - 4) meer naar de dollarzone te exporteren,
- en de exporteur nauwer in verband te brengen met de financiering van zijn export, want daar het quotum overschreden was, ging de financieringslast in principe geheel over van de Nationale Bank op de Schatkist.

Het besluit werd in het kader van de wetgeving van October 1944 genomen en moest derhalve een *strict monetair* karakter dragen. Het geld werd gestort in de banken, die, op hun beurt, de tegenwaarde ervan afdroegen aan de Nationale Bank voor een termijn van zes maanden (om praktische redenen en op voorstel van de bankiers geschieden de deblokkeringen tweemaal per maand).

Het besluit treft alleen de exporten naar de landen van de Europese Betalingsunie. Geen onderscheid mocht worden gemaakt ten laste van Frankrijk en van Engeland (en wel te verstaan van hun respectieve muntzones) en bij voorbeeld ter ontlasting van Zwitserland. Onze internationale overeenkomsten ontzeggen ons dat.

De Minister van Financiën heeft verschillende malen ontkend dat het in zijn bedoeling lag deze maatregel te treffen als de voorloper van een latere fiscale beschikking. Deze maatregel is uitsluitend van monetaire aard en heeft hoegenaamd geen fiscale strekking. Hij streeft naar bestrijding van de expansie, tot het beloop van de 5 %.

### Herbewapening.

Een commissaris is de mening toegedaan dat de last op de buitengewone begroting voor 1952 te zwaar is, het lijkt hem onmogelijk alsof België zijn verplichting binnen het kader van het Atlantisch Pakt zal kunnen dragen. De last die van ons land gevraagd wordt is buiten alle verhouding met onze bevolkingsdichtheid en heeft ook niets gemeens met de zogenaamde hoge levensstandaard van onze bevolking.

Een ander commissielid is ongeveer dezelfde mening toegedaan en gaat verder met te bewijzen dat de 24 maanden lange dienstplicht onze produktiviteit met ongeveer 3 milliard zal verminderen. Wij zijn te vlug gegaan. Nederland en Engeland zijn niet zo ver als wij. Wat zal de Belgische inspanning alleen baten indien zij niet gelijklopend is met de ons omringende landen ?

Wat de militaire uitgaven betreft brengt spreker kritiek uit tegen het Departement van Landsverdediging, vermits er aankopen gedaan worden welke niet gebeuren langs de gewone weg der aanbestedingen. Er worden

**Note concernant le blocage de 5 %  
sur le paiement des exportations belges  
vers les pays de l'U. E. P.**

Tout paiement de marchandises et de frais accessoires effectué par un Belge à un importateur d'un pays membre de l'Union Européenne de Paiements, donne lieu à une retenue de 5 %.

Cette décision a été prise le 15 septembre 1951, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (*Moniteur* du 16 septembre 1951). Elle a été complétée, séance tenante, par un arrêté ministériel fixant la durée du blocage à 6 mois et exonérant les paiements jusqu'à 20.000 francs (*Moniteur* du 16 septembre 1951).

Notre excédent à l'Union Européenne de Paiements exigeait que l'on prit immédiatement des mesures pour :

- 1) importer plus de l'Union,
  - 2) exporter moins vers l'Union,
  - 3) importer moins de la zone \$,
  - 4) exporter plus vers la zone \$,
- et pour associer plus intimement l'exportateur au *financement* de ses exportations, car la quote-part étant dépassée, la charge de ce financement passait, en principe, toute entière de la Banque Nationale au Trésor.

L'arrêté fut pris dans le cadre de la législation d'octobre 1944 et dut ainsi revêtir un caractère *strictement monétaire*. L'argent était versé aux banques, lesquelles, à leur tour, en versaient la contrevaletur à la Banque Nationale, pour un terme de 6 mois, pour des raisons pratiques et sur proposition des banquiers (les déblocages se font 2 fois par mois).

L'arrêté ne frappe que les exportations vers les pays de l'Union Européenne de Paiements. Il ne put être fait de discrimination à charge de la France et de l'Angleterre (et, bien entendu, de leurs zones monétaires respectives) ni, par exemple, à la décharge de la Suisse. Nos accords internationaux nous l'interdisent.

Le Ministre des Finances s'est défendu à plusieurs reprises d'envisager cette mesure comme prélude d'une disposition fiscale ultérieure. Le but de la présente mesure est exclusivement monétaire, et non fiscal. Elle agit dans un sens anti-expansionniste, à concurrence des 5 %.

### Réarmement.

Un membre estime la charge du réarmement trop lourde pour le budget extraordinaire de 1952; il lui semble impossible que la Belgique puisse faire face à ses obligations dans le cadre du Pacte Atlantique. La charge à supporter par notre pays n'est pas en proportion de la densité de notre population et n'a d'ailleurs rien de commun avec son niveau de vie élevé.

Un autre membre de la Commission s'exprime dans le même sens et poursuit en démontrant que les 24 mois de service militaire diminueront notre productivité de 3 milliards environ. Nous sommes allés trop vite, dépassant les Pays-Bas et la Grande-Bretagne. A quoi servira l'effort de la seule Belgique, s'il n'est parallèle à celui des pays qui l'entourent ?

Traitant des dépenses militaires, l'orateur critique le département de la Défense Nationale, qui effectue des achats sans passer par la voie normale de l'adjudication. D'importants stocks américains s'entassent, constitués de

belangrijke Amerikaansche stocks opgeslagen bestaande uit verouderd en tweederangs materiaal dat uiteindelijk niet meer op doeltreffende wijze kan gebruikt worden.

Verder worden de uitgaven van de « N. A. T. O. » zonder kontrol gedaan.

Er wordt gewerkt aan de oprichting van een Europees leger. Welke kontrol zal het Belgisch Parlement kunnen uitoefenen op de Begroting van dit eventueel leger, waarin zes landen moeten betrokken worden?

*De heer Minister antwoordt:*

Men spreekt inderdaad van een Europese Leger en een daaraan gekoppelde Begroting. Ik wil U vooreerst doen opmerken dat het probleem op dit ogenblik slechts op het plan van de studie is.

Wij zullen alle nodige voorzorgen dienen te nemen, want het gevaar voor de financiering van een Europees Budget is voor de kleine voorspoedige landen niet denkbeeldig.

Wat het Europese leger aangaat werden er noch wat de eigenlijke oprichting noch wat de incidencies op onze financies betreft enige verbintenissen aangegaan. De Regering zal er stellig op waken opdat de gevraagde verplichtingen gemeenschappelijk zouden genomen worden enerzijds, en anderzijds dat elk van de deelnemende landen slechts zou dienen bij te dragen in de gemeenschappelijke inspanning naar verhouding tot het aantal manschappen.

In elk geval zal dit zeer belangrijk vraagstuk aan de goedkeuring van het Parlement onderworpen worden. Immers, geheel het vraagstuk is van constitutionele aard.

#### **Uitzonderlijke winsten.**

De Heer Minister deelt aan uwe commissie mede dat hij binnen enkele dagen een Wetsontwerp zal neerleggen er toe strekkende de buitengewone winsten van het jaar 1952 te belasten, met 25 % (zie ontwerp n° 661/1951 Kamer).

De overdrachtstaxen welke zal geheven worden op de uitvoer zal mogen in mindering gebracht worden van de buitengewone belasting, terwijl een vrijstelling van de genoemde belasting voorzien wordt voor de private investeringen.

Opmerkingen vanwege enkele commissieleden :

1) Indien de overdrachtstaxen op de uitvoer aftrekbaar is van de speciale belasting zal er slechts 200 tot 300 miljoen overblijven om de sociale uitgaven te financieren.

2) De buitengewone belasting zal na aftrek van de voorgestelde vermindering nauwelijks voldoende opbrengen om de kosten der inning te dragen. De Regering had de uitzonderlijke winsten in 1950 en 1951 reeds moeten belasten.

3) Een voorstel wordt gedaan om de opbrengst van de buitengewone belasting verplichtend om te zetten in titels van de Staatsleningen en deze titels gedurende 3, 4 of 5 jaren te blokkeren. De Staat zou aldus de Schatkist spijzen, en de winsten zouden tijdelijk geneutraliseerd worden. Bij de eventuele terugkeer naar een normale economie zouden de belastingplichtige ondernemingen hun titels mogen laten uitkeren en er een financiële reserve vinden om hun installatie en uitrustingen aan te passen aan de eisen van de moderne techniek.

4) De heer Minister van Financiën heeft maatregelen aangekondigd om de beleggingen aan te moedigen. Welke politiek zal er gevolgd worden?

matériel démodé et d'occasion, qui ne pourra, en fin de compte, être efficacement utilisé.

Ensuite, les dépenses de la « N. A. T. O. » échappent à tout contrôle.

On s'efforce de créer une armée européenne : quel contrôle pourra exercer le Parlement belge sur le budget de cette armée éventuelle, où interviendraient six pays?

*M. le Ministre répond :*

On parle en effet d'une armée européenne et de son Budget. Je voudrais tout d'abord faire observer qu'actuellement le problème n'en est encore qu'au stade des études.

Nous aurons à prendre toutes les précautions qui s'imposent, car le financement d'un Budget européen n'est pas sans danger pour les petits pays prospères.

Quant à l'armée européenne, aucun engagement n'a encore été conclu, ni au sujet de sa constitution même, ni de ses répercussions sur nos finances. Le Gouvernement veillera strictement, d'une part à ce que les obligations demandées soient contractées en commun, et d'autre part à ce que chacun des pays participants ne doive contribuer à l'effort commun qu'en proportion des effectifs.

En tout cas, cette question d'importance primordiale sera soumise à l'approbation du Parlement. L'ensemble du problème revêt d'ailleurs un caractère constitutionnel.

#### **Bénéfices exceptionnels.**

M. le Ministre porte à la connaissance de votre Commission qu'il déposera dans quelques jours un projet de loi instaurant une surtaxe de 25 % des bénéfices exceptionnels de l'année 1952 (cf. projet n° 661, 1951, Chambre).

La taxe de transmission perçue sur les exportations devra être déduite de l'impôt extraordinaire, tandis qu'il est prévu une exonération dudit impôt pour les investissements privés.

Observations de quelques membres de la Commission :

1) Si la taxe de transmission sur les exportations est déductible de l'impôt spécial, il ne restera que 200 à 300 millions pour financer les dépenses sociales;

2) Après la déduction proposée, le rendement de l'impôt extraordinaire sera à peine suffisant pour couvrir les charges de sa perception. Le Gouvernement aurait dû imposer les revenus exceptionnels dès 1950 et 1951.

3) Une proposition a été faite, tendant à rendre obligatoire la conversion du produit de l'impôt extraordinaire en titres d'emprunts de l'Etat et de bloquer ces titres pendant 3, 4 ou 5 ans. L'Etat alimenterait ainsi le Trésor, et les bénéfices seraient temporairement neutralisés. Lors d'un éventuel retour à une économie normale, les entreprises assujetties à l'impôt pourraient se faire liquider leurs titres, trouvant ainsi une réserve financière pour adapter leurs installations et leur équipement aux exigences de la technique moderne.

4) M. le Ministre des Finances a annoncé des mesures destinées à encourager les investissements. Quelle sera la politique suivie?

De mondelinge aanmoediging zal zeker en vast niet volstaan.

Is er soms geen tegenspraak te vinden in de belofte van de industriële beleggingen op te drijven, met het feit van prioriteit te verlenen voor de investeringen met militair karakter?

Naar aanleiding van de hoog-conjunctuur zullen de private investeringen aanzienlijk worden, in de gebieden van ons land die tengevolge van de gunstige economische toestand bevoordeligd zijn.

Alle waakzaamheid is geboden opdat de wederuitrusting en de aanpassing van ons industrieel potentieel, ingevolge de door de Regering voorgenomen investeringspolitiek, geen regionaal onevenwicht voor gevolg zou krijgen.

5) Het ware zeer onvoorzichtig aan de administratie de taak toe te vertrouwen, om over de aard en de bestemming der beleggingen uitspraak te doen.

#### *Antwoord van de heer Minister :*

Mijn enige bekommernis, aldus de heer Minister, is ervoor te zorgen dat deze nieuwe belasting juist en rechtvaardig weze en zou toegepast worden op het jaar in hetwelk de winsten gemaakt werden, dit is het jaar 1951, dienstjaar 1952. De wet zal zeer eenvoudig zijn en gemakkelijk in haar toepassing; zodoende zal de opbrengst onmiddellijk renderend zijn; wij zullen dan ook niet verplicht zijn een groot aantal gespecialiseerde ambtenaren tijdelijk uit de administratie weg te nemen, om de toepassing van de wet te verzekeren.

Ik herinner aan het feit dat de Regering reeds maatregelen getroffen heeft om de investeringen in de hand te werken (b. v. de voortbrengers van producten, die belangrijke bestellingen uit het buitenland ontvangen, worden verplicht hunne bedrijfsuitrusting en installaties aan te passen en te moderniseren).

Voor de oprichting van nieuwe nijverheden en de uitbreiding van bestaande ondernemingen, is de parastatale instelling « Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid » bevoegd om te helpen.

Doch men dient vooraf te onderzoeken indien al dan niet de eventuele nieuwe ondernemingen leefbaar zullen zijn.

De Regering heeft aan bepaalde ondernemingen de verplichting opgelegd zich te vestigen in bepaalde gebieden van ons land waar de werkloosheid structureel is, namelijk :

- een onderneming voor het vervaardigen van automobielen in West-Vlaanderen;
- een munitiefabriek in de omgeving van Brugge;
- de werkhuizen voor herstellingen van het legermaterieel worden te leperen gevestigd.

De wet op de buitengewone winsten zal vrijstellingen voorzien voor de investeringen welke economisch of sociaal verantwoord zijn. Er zal op dit gebied een strenge controle geboden zijn ten einde de uitgaven aan de weelde besteed te keer te gaan.

Het ritme van de gewone delgingen wordt tegenwoordig gecontroleerd: er worden zelfs voor bepaalde investeringen vervroegde delgingen toegestaan (b. v. op de aankoop van schepen). Naar gelang de gerechtvaardigde noodwendigheden zal de Regering deze maatregel uitbreiden.

De vrijstelling van de uitzonderlijke belastingen op de investeringen en de uitbreiding van de vervroegde delgingen zullen slechts toegelaten worden, op voorwaarde dat deze de opslorping van de werkloosheid in de hand werken.

Il est d'ores et déjà acquis que l'encouragement verbal ne suffira pas.

N'y aurait-il pas contradiction entre la promesse d'augmenter les investissements industriels, et le fait d'accorder une priorité aux investissements de caractère militaire?

A la faveur de la haute conjoncture, les investissements privés deviendront considérables dans les régions que favorise la situation économique.

Il faudra une extrême vigilance pour éviter que le réquipement et l'adaptation de notre potentiel industriel n'entraînent des déséquilibres régionaux comme conséquence de la politique d'investissements que le Gouvernement se propose de suivre.

5) Il serait très imprudent de confier à l'administration le soin de déterminer la nature et la destination des investissements.

#### *Réponse de M. le Ministre :*

Mon unique souci, déclare M. le Ministre, est de veiller à une répartition juste et équitable de ce nouvel impôt, ainsi qu'à son application à l'année durant laquelle les bénéfices ont été réalisés, c'est-à-dire l'année 1951, exercice 1952. La loi sera très simple et d'application aisée; ainsi le rendement sera immédiat; nous ne serons dès lors pas astreints, pour assurer l'application de la loi, à détacher temporairement de l'administration un grand nombre d'agents spécialisés.

Je rappelle que le Gouvernement a déjà pris des mesures pour favoriser les investissements (par exemple : les producteurs qui reçoivent d'importantes commandes de l'étranger sont obligés d'adapter et de moderniser leur outillage et leurs installations).

Pour la création d'industries nouvelles et l'extension d'entreprises existantes, c'est la « Société nationale de Crédit à l'Industrie », établissement parétatique, qui est qualifiée pour aider les industriels.

Mais au préalable, il y a lieu d'examiner si les éventuelles industries nouvelles seront ou non viables.

Le Gouvernement a imposé à certaines entreprises l'obligation de s'établir dans des régions où sévit le chômage structurel, notamment :

- une entreprise de construction de camions automobiles en Flandre occidentale;
- une usine à munitions aux environs de Bruges;
- les ateliers de réparation du matériel de l'armée sont établis à Ypres.

La loi sur les bénéfices exceptionnels accordera des exonérations pour les investissements que justifie un intérêt économique ou social. Un contrôle rigoureux s'imposera en l'espèce, afin de combattre les dépenses somptuaires.

Le rythme des amortissements ordinaires est actuellement sous contrôle: il est même accordé pour certains investissements des amortissements anticipés (par exemple, pour l'achat de bateaux). Au fur et à mesure des nécessités dûment justifiées, le Gouvernement étendra cette mesure.

L'exonération des impôts exceptionnels sur les investissements et l'extension des amortissements anticipés ne pourront être admis qu'à la condition de favoriser la résorption du chômage.

**Financiering**  
van de verbintenissen door de Regering aangegaan  
in de Nationale Paritaire Raad.

De uitgaven welke dienen gedragen te worden door de Staat zijn de volgende :

|                                             |       |
|---------------------------------------------|-------|
| Loonsverhoging ... .. fr.                   | 1.016 |
| Werkloosheidsvergoeding... ..               | 131   |
| Ziekteverzekering... ..                     | 50    |
| Fonds voor Gebrekkigen en Verminkten ... .. | 24    |
| Arbeidsongevallen ... ..                    | 6     |

Hetzij in totaal ... .. fr. 1.227

Deze raming werd gedaan rekening houdende met een veiligheidsmarge van 10 %.

De tegenwaarde zal verzekerd worden door de opbrengst van de overdrachtstaxe op de uitvoer van bepaalde producten.

Uw verslaggever is van mening, dat het overbodig zou zijn de gevolgen van de sociale konflikten van 20 October 1951 in dit verslag verder uit te diepen, aangezien omtrent dit vraagstuk een zeer ruim debat gehouden werd in de publieke zitting van de Kamer op 8 November 1951.

Wij zijn dan ook zo vrij te verwijzen naar de Parlementaire Handelingen van deze vergadering.

Uwe Commissie heeft het ontwerp van de Rijksmiddelenbegroting goedgekeurd met 10 tegen 6 stemmen.

Dit verslag werd aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

*De Verslaggever,*

P. EECKMAN.

*De Voorzitter,*

Fr. VAN BELLE.

**Financement**  
des engagements pris par le Gouvernement  
devant le Conseil Paritaire Général.

Les dépenses qui doivent être supportées par l'Etat sont les suivantes :

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| Augmentations de salaires ... .. fr.  | 1.016 |
| Allocation de chômage ... ..          | 131   |
| Assurance maladie... ..               | 50    |
| Fonds des Estropiés et Mutilés ... .. | 24    |
| Accidents du travail ... ..           | 6     |

Soit au total ... .. fr. 1.227

Cette évaluation a été faite en tenant compte d'une marge de sécurité de 10 %.

La contrevaletur en sera assurée par le produit de la taxe de transmission sur l'exportation de certains produits.

Votre rapporteur est d'avis qu'il serait superflu de s'étendre davantage sur les conséquences des conflits sociaux du 20 octobre 1951 dans le présent rapport, puisqu'un large débat a eu lieu sur cette question au cours de la séance publique de la Chambre du 8 novembre 1951.

Nous nous permettons donc de renvoyer aux Annales Parlementaires de cette séance.

Votre Commission a approuvé le projet de budget des Voies et Moyens par 10 voix contre 6.

Le présent rapport a été adopté par 10 voix, 5 membres s'étant abstenus.

*Le Rapporteur,*

P. EECKMAN.

*Le Président,*

Fr. VAN BELLE.